

# MANN+HUMMEL IQORON-S7



## Instructions de montage et de maintenance



## Informations

Ces instructions de montage et de maintenance font partie intégrante de l'étendue de la fourniture. Elles doivent toujours se trouver à portée de main et être jointes à l'appareil en cas de revente de ce dernier.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications dues à des perfectionnements techniques par rapport aux exécutions représentées dans ces instructions de montage et de maintenance.

Toute réimpression, traduction ou reproduction, quelle qu'en soit la forme, même par extraits, nécessite l'accord écrit de l'éditeur.

L'éditeur possède le droit d'auteur.

Ces instructions de montage et de maintenance ne sont pas soumises à un service de modification.

Vous obtiendrez des informations sur la version actuelle auprès de

MANN+HUMMEL GMBH

Ressort Filtrés industriels

Brunckstr. 15

D - 67346 Speyer Allemagne

Internet: <http://www.mann-hummel.com/>

E-Mail: [if.info@mann-hummel.com](mailto:if.info@mann-hummel.com)

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Étendue de la fourniture</b> .....	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>3</b>
3.1	Mises en garde et symboles.....	3
3.2	Utilisation conforme à l'usage prévu .....	3
3.3	Sécurité du fonctionnement.....	3
<b>4</b>	<b>Description du fonctionnement</b> .....	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Montage</b> .....	<b>5</b>
5.1	Consignes d'ordre général .....	5
5.2	Fixation du filtre .....	5
<b>6</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>6</b>
6.1	Plan de maintenance.....	6
6.2	Maintenance de l'élément principal .....	6
6.2.1	Démontage de l'élément principal.....	7
6.2.2	Nettoyage de l'élément principal .....	7
6.2.3	Montage de l'élément principal .....	8
6.3	Maintenance de l'élément secondaire.....	8
6.3.1	Démontage de l'élément principal.....	8
6.3.2	Changement de l'élément secondaire ...	8

6.3.3	Montage de l'élément principal.....	8
6.4	Maintenance du couvercle du corps .....	9
<b>7</b>	<b>Stockage d'éléments filtrants</b> .....	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Recherche de dérangements</b> .....	<b>9</b>
<b>9</b>	<b>Élimination des pièces</b> .....	<b>10</b>

## 1 Préface

Ce mode d'emploi est destiné à faciliter la prise de connaissance avec l'IQORON-S et à permettre une meilleure utilisation des possibilités d'application et ce, conformément à ses dispositions.

Le mode d'emploi contient des indications importantes permettant de se servir des composants de manière sûre, adéquate et économique. Il convient de les respecter pour réduire tous risques, coûts de réparation et temps d'immobilisation et pour accroître la fiabilité et la durée de vie de votre machine.

Ce mode d'emploi doit être accessible à toutes les personnes à qui il est confié des travaux sur le filtre.

Ce mode d'emploi doit en outre être le cas échéant complété si nécessaire par des instructions découlant de dispositions nationales pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement (en particulier concernant l'élimination de pièces).

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sur le filtre et/ou à des modifications sur le fond de ce mode d'emploi.

### Consigne adressée à l'exploitant:

Selon l'ordonnance sur l'utilisation des outils de travail, les outils de travail que l'exploitant met à disposition doivent satisfaire aux exigences fondamentales de sécurité et de santé. Ces outils de travail ne doivent en outre être utilisés que conformément à leur usage prévu. L'exploitant peut fixer de son propre chef des plans de contrôle et des intervalles en plus de ceux prévus dans les instructions de montage et de maintenance.

## 2 Étendue de la fourniture

La fourniture comprend le corps biétagé du filtre à et l'élément principal (dans le couvercle se trouve un filtre en mousse). Le filtre est livré entièrement monté.

L'indicateur de colmatage et l'élément secondaire sont disponibles en option et ne font donc pas automatiquement partie intégrante de la fourniture.

Comparer la référence de la fourniture à celle de notre catalogue. Commander les pièces ultérieurement si nécessaire.

### 3 Sécurité

#### 3.1 Mises en garde et symboles



Ce symbole accompagne tous les points qui doivent être respectés à la lettre afin d'éviter tout dommage ou destruction de pièces de l'installation.



Ce symbole signale que les informations doivent être particulièrement bien respectées afin de garantir un fonctionnement économique et sans défaut.

#### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'IQORON-S a été construit selon l'état actuel de la technique et les règles reconnues de sécurité. La sécurité de fonctionnement d'unités montées en aval peut cependant être remise en question quand:

- l'IQORON-S n'est pas utilisé de manière conforme
- les conditions de fonctionnement ont été modifiées
- il a été procédé à des transformations sans accord du fabricant
- des travaux de maintenance et de réparation nécessaires n'ont pas été réalisés.

N'utiliser l'IQORON-S que dans un état technique parfait et conformément à l'usage prévu selon sa destination technique, en ayant conscience de la sécurité et des risques et en respectant le mode d'emploi! (Faire) Éliminer immédiatement en particulier tout dérangement altérant la sécurité!

L'IQORON-S est uniquement destiné au filtrage mécanique de l'air. Toute autre

utilisation qui ne respecterait pas ce critère, par exemple pour le filtrage de matériaux agressifs, inflammables et/ou explosifs, est considérée comme non conforme aux dispositions.

Le fabricant/fournisseur ne répond d'aucun dommage en résultant.

Font partie de l'utilisation conforme à l'usage prévu le respect du mode d'emploi et celui des conditions d'inspection et de maintenance.

#### 3.3 Sécurité du fonctionnement

L'IQORON-S ne doit être maintenu et utilisé que par du personnel qualifié et autorisé à s'en servir.

L'exploitant est tenu de contrôler l'IQORON-S une fois par semaine pour détecter des dommages et défauts visibles de l'extérieur. Signaler immédiatement toute modification intervenue (y compris le comportement au fonctionnement) qui nuisent à la sécurité du fonctionnement.

Toutes les inscriptions et tous les marquages de l'IQORON-S doivent toujours être lisibles.

### 4 Description du fonctionnement

L'IQORON-S est un filtre à air sec monoétagé servant à la purification de l'air aspiré par des machines de tout type (telles que moteurs, compresseurs, soufflantes). Il convient particulièrement dans les cas où une faible perte de pression est nécessaire.

L'air aspiré passe d'abord à travers le filtre en mousse (pos. 9). Le filtre en mousse sépare les particules de poussière grossières et prolonge ainsi la durée de vie de l'élément principal.

L'air aspiré passe par l'élément principal et l'élément secondaire en aval (option, pos. 10) et arrive purifié à la tubulure d'air pur (pos. 8). Les éléments filtrants assurent de par leur forme spéciale l'étanchéité lors du montage. Cette forme spéciale offre les avantages suivants:

- peu de forces de montage et de démontage

- forces de pression définies sur les joints
- sécurité accrue contre la pénétration de poussière.

À côté de la tubulure d'air pur (pos. 5) se trouve un adaptateur (M10x1, pos. 4) pour raccorder un indicateur optique ou électrique de colmatage. L'indicateur optique/électrique de colmatage indique quand la dépression générée par l'aspiration dépasse une valeur prescrite (p. ex. +50 mbar). Ceci signifie que la résistance maximale à l'écoulement du filtre est dépassée et qu'une maintenance du filtre doit être exécutée.

L'élément secondaire (pos. 6) protège le moteur contre toute pénétration de poussière lors de la maintenance et dans certaines limites durant le fonctionnement avec un élément principal endommagé en raison d'un maniement non conforme. Il est toujours possible de procéder à un montage ultérieur d'un élément secondaire sur les filtres IQORON-S.



Le fonctionnement uniquement avec élément secondaire n'est pas autorisé et peut endommager le moteur!

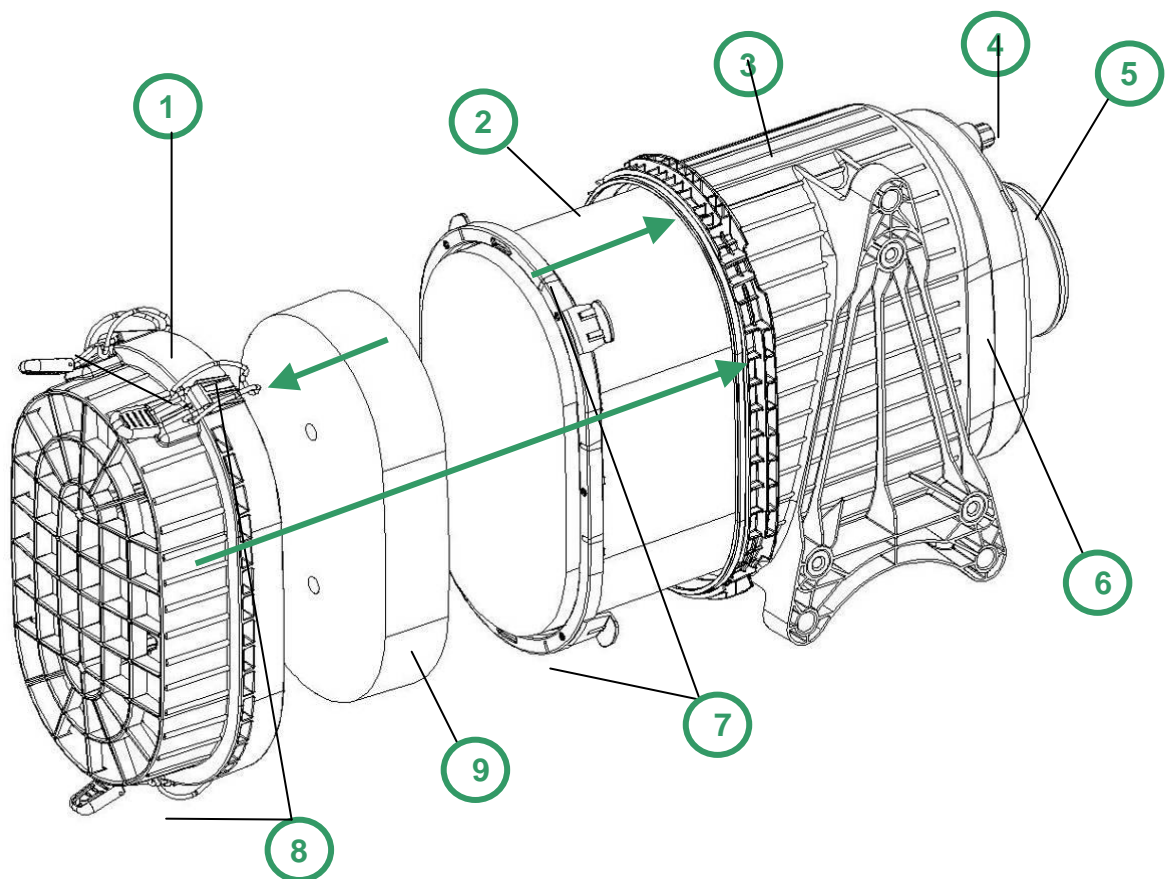


Fig. 1 IQORON-S

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Couvercle	6	Élément secondaire
2	Élément principal	7	Encoches pour position de montage
3	Corps	8	Fermeture de serrage en fil métallique
4	Raccord pour indicateur optique/électrique de colmatage	9	Filtre en mousse
5	Tubulure d'air pur		

## 5 Montage

### 5.1 Consignes d'ordre général

Vérifier l'intégralité de l'étendue de la fourniture et qu'elle ne présente aucun dommage.

Veillez informer votre distributeur si des pièces comprises dans la fourniture sont endommagées.

Veiller à ce qui suit lors du choix du lieu de montage de l'élément filtrant afin de le soumettre le moins possible à la poussière, à ce qu'il dispose ainsi d'une longue durée de vie et d'obtenir que les besoins de maintenance soient minimaux:

- Monter le filtre dans une zone protégée contre les projections d'eau (p. ex. pas dans la zone de projection de roues).
- Il doit y avoir suffisamment de place pour le démontage des éléments et les travaux de contrôle et de maintenance.



La tubulure d'air pur (pos. 5) doit être à l'horizontale ou être orientée vers le haut pour que la poussière ne puisse pas tomber dans la conduite d'air pur.

### 5.2 Fixation du filtre

- Fixer l'IQORON-S découplé des vibrations sur un support stable au moyen de vis ou de boulons filetés, de rondelles et d'écrou auto-bloquants (M8) (couple de serrage 10 +/- 2 Nm). Des inserts filetés M8 et/ou des douilles de fixation sont placés à cet effet suivant le modèle sur le filtre.
- Engager le flexible d'air pur et de l'éjecteur et les fixer de manière étanche au moyen de colliers de serrage, sans déformer les tubulures.
- Visser l'indicateur optique ou électrique de colmatage (option) sur le filetage de raccordement (M10x1, pos. 4) ou obturer la prise avec un écrou borgne.

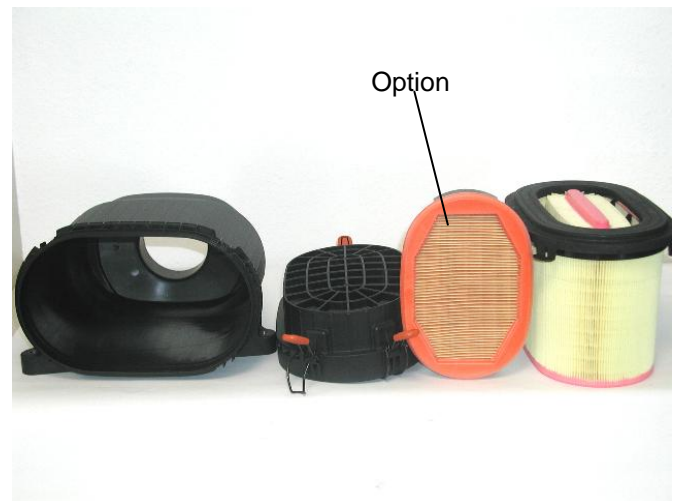


Fig. 2 Étendue de la fourniture

## 6 Maintenance



Ne réaliser les travaux de nettoyage, de maintenance et de réparation que quand l'unité (moteur, compresseur, soufflante p. ex.) est hors circuit.

Ne pas procéder à un démarrage quand l'élément filtrant est démonté!

Composant	Opération	Maintenance
Élément principal	Changer (Si un changement est impossible, l'élément principal peut, en cas de nécessité, être nettoyé comme décrit au chapitre 6.2.2 )	Selon le mode d'emploi des appareils ou moteurs concernés ou après activation de l'indicateur optique/électrique de colmatage ou au plus tard au bout de 2 ans
Élément secondaire	Changer	Au bout de 5 maintenances de l'élément principal ou au plus tard au bout de 2 ans
Conduite d'air brut et pur (flexibles de connexion)	Contrôle des dommages et de l'étanchéité	Une fois par mois et après des travaux de réparation
Filtre en mousse	Contrôle des dommages et nettoyage, changement si nécessaire	Selon les conditions d'utilisation et le type de poussière
Corps en plastique et support	Contrôle des dommages et des fissures	Lors de l'entretien du filtre
Indicateur optique de colmatage	Contrôle du fonctionnement <sup>1)</sup>	une fois par an

<sup>1)</sup> Afin que la dépression maximale autorisée dans le système d'aspiration de l'air soit atteinte, l'ouverture d'aspiration doit être réduite, moteur allumé, en la recouvrant **lentement** (par exemple avec un carton ou une plaque de métal) et ce jusqu'à ce que l'indicateur optique/électrique de colmatage se déclenche.

L'ouverture d'aspiration ne doit **plus** être réduite après que l'indicateur de colmatage s'est déclenché afin d'éviter tout endommagement.

Si des contrôles d'étanchéité doivent être effectués, à des valeurs de dépression ou de surpression plus élevées, l'indicateur optique/électrique de colmatage devra être démonté et le raccord être obturé sur le filtre durant le contrôle.

Remettre l'indicateur de colmatage à sa place avec le bouton correspondant une fois le contrôle terminé

### 6.1 Plan de maintenance

### 6.2 Maintenance de l'élément principal



Ne réaliser la maintenance de l'élément principal (pos. 2) que lorsque l'indicateur optique/électrique de colmatage s'est déclenché ou selon les instructions du fabricant de l'appareil ou du moteur.



Les éléments principaux doivent être remplacés au bout de 2 ans maximum, indépendamment de leur durée d'utilisation.

Ne plus utiliser en aucun cas des éléments principaux endommagés. Toujours monter un nouvel élément principal en cas de doute.

### 6.2.1 Démontage de l'élément principal

- Déverrouiller les fermetures de serrage en fil métallique (pos. 8) et retirer le couvercle du corps (pos. 1).
- Extraire l'élément principal (pos. 2) et l'éliminer selon les prescriptions locales.
- Nettoyer soigneusement la partie intérieure du corps, le cadre et le couvercle avec un chiffon humide. En particulier sur les filtres sans élément secondaire, veiller à ce que ni poussières ni impuretés ne parviennent côté air pur du filtre.
- Contrôler que toutes les pièces sont exemptes de dommages et d'usure, les changer si nécessaire.

### 6.2.2 Nettoyage de l'élément principal

Ne laver ni n'épousseter en aucun cas l'élément principal.



De la poussière ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'élément principal lors du soufflage.



Les dommages de petite taille étant souvent très difficiles ou impossibles à détecter, nous recommandons de toujours utiliser des éléments neufs afin de protéger les moteurs ou les appareils!

Nous n'assumons aucune garantie pour les éléments nettoyés.

- Nettoyer avec précaution par soufflage l'élément principal à l'air comprimé (5 bar au plus) par le côté air pur (côté joint) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de poussières. La pointe du pistolet à air comprimé ne doit pas toucher l'élément principal.

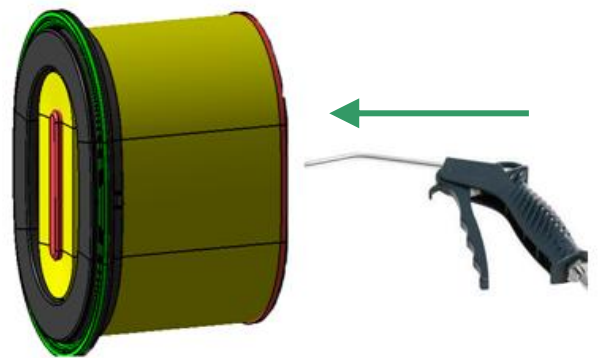


Fig. 3 Nettoyage de l'élément principal IQORON S



Il doit être contrôlé avec soin avant de remonter l'élément principal que ni le papier filtre ni les joints ne sont endommagés.

### 6.2.3 Montage de l'élément principal

**!** N'utiliser que des éléments MANN+HUMMEL originaux!

- Placer un nouvel élément principal dans le corps du filtre. (La position de montage est donnée par des encoches (1) sur l'élément principal et sur le corps du filtre (pos. 7)).
- Mettre le couvercle du corps (pos.1) en place. Placer les fermetures de serrage en fil métallique (pos. 8) dans la rainure de la bride sur le corps et fermer.

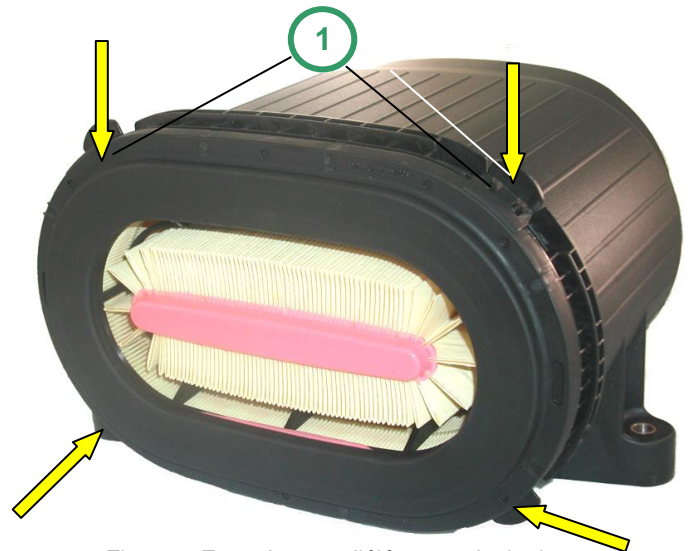
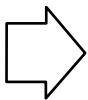


Fig. 4 Encoches sur l'élément principal

### 6.3 Maintenance de l'élément secondaire

**!** L'élément secondaire doit être changé au bout de 5 maintenances de l'élément principal ou au plus tard au bout de 2 ans.



**!** Ne pas appuyer sur le soufflet en papier!

#### 6.3.1 Démontage de l'élément principal

(voir chapitre 6.2.1)

#### 6.3.2 Changement de l'élément secondaire

**!** L'élément secondaire ne doit pas être nettoyé et ne doit plus être utilisé une fois démonté.

- Extraire l'élément secondaire (pos. 6) par la poignée.
- Essuyer avec soin l'intérieur du corps avec un chiffon humide. Veiller à ce que ni poussières ni impuretés ne pénètrent côté air pur du filtre.
- Mettre le nouvel élément secondaire côté joint en avant en place et l'introduire à fond sur le cadre en direction du côté air pur.

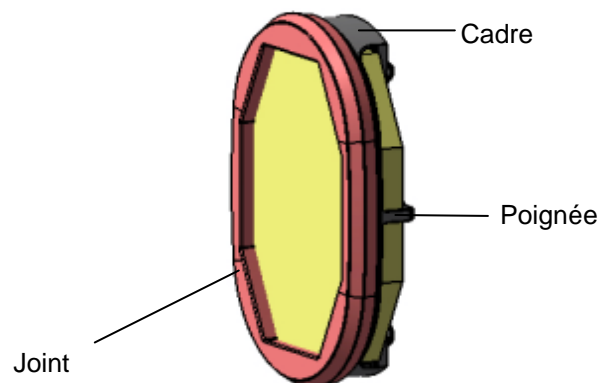


Fig. 5 Élément secondaire

#### 6.3.3 Montage de l'élément principal (voir chapitre 6.2.3)



## 6.4 Maintenance du couvercle du corps

Le filtre en mousse devrait être régulièrement contrôlé et le cas échéant nettoyé afin d'obtenir une longue durée de vie des éléments principaux.

- !** Ne pas endommager le filtre en mousse.  
 Ne pas utiliser d'outils durs ou à arêtes vives!

- Déverrouiller les fermetures de serrage en fil métallique (pos. 8) et retirer le couvercle du corps (pos. 1).

- Retirer le filtre en mousse (pos.9).
- Retirer les corps étrangers et les dépôts de poussière se trouvant sur le filtre en mousse et dans le corps à la main, p. ex. avec un pinceau.
- Laver le filtre en mousse avec de l'eau savonneuse et le rincer à l'eau claire.
- Laisser sécher le filtre en mousse.
- Replacer le filtre en mousse sec à l'intérieur du couvercle du corps.

## 7 Stockage d'éléments filtrants

- !** Protéger les éléments filtrants stockés contre la poussière, l'humidité et tout endommagement.  
 Le mieux serait de les conserver dans leur emballage original.

Il serait judicieux d'avoir au moins un élément de rechange en stock de tous les éléments filtrants nécessaires.

## 8 Recherche de dérangements

Dérangement / défaut	Cause	Élimination
Durée de vie de l'élément principal inhabituellement court	Filtre en mousse bouché ou endommagé	Nettoyer le filtre en mousse, le changer si nécessaire (voir chapitre 6.4 / IQORON-S)
Poussière en aval du filtre côté air pur	Conduites et/ou raccords non étanches en aval du filtre côté air pur	Retirer soigneusement la poussière, rendre les conduites et les raccords étanches
Poussières côté air pur dans ou en aval du filtre	Élément principal défectueux	Retirer soigneusement la poussière, contrôler l'élément principal et le changer si nécessaire en même temps que l'élément secondaire (voir chapitre 6)
	Mauvaise maintenance	Retirer soigneusement la poussière, réaliser la maintenance selon le chapitre 6
	Corps mal fermé	Retirer soigneusement la poussière ; contrôler que l'élément principal, le corps et les fermetures ne sont pas endommagés ; les changer si nécessaire et fermer correctement le corps (voir chapitre 6)
	Mauvais élément principal ou secondaire utilisé	Retirer soigneusement la poussière, mettre des éléments filtrants originaux MANN+HUMMEL en place

Dérangement / défaut	Cause	Élimination
L'indicateur optique/électrique de colmatage (option) ne se déclenche pas bien que l'élément filtrant soit très encrassé	Indicateur optique/électrique de colmatage défectueux	Contrôler l'indicateur optique/électrique de colmatage (voir chapitre 6, note de bas de page du plan de maintenance), le changer si nécessaire et contrôler de nouveau
	Conduites, corps et/ou élément principal non étanches ou endommagés	Nettoyer soigneusement le côté air pur, éliminer tout défaut d'étanchéité, remplacer les pièces endommagées
L'indicateur optique/électrique de colmatage (option) se déclenche en permanence	Élément principal usé	Changer l'élément principal (voir chapitre 6)
	Élément secondaire usé	Changer l'élément secondaire (voir chapitre 6.3)
	Indicateur optique/électrique de colmatage défectueux	Remplacer l'indicateur optique/électrique de colmatage

## 9 Élimination des pièces

Composant	Matière	Élimination
Élément principal	Papier filtre mousse en polyuréthane	Éliminer selon les prescriptions locales
Élément secondaire	Papier filtre Mousse en polyuréthane / colle PA 6	Éliminer selon les prescriptions locales
Couvercle avec fermetures de serrage en fil métallique	PA 6-GF30 acier	Recyclage de plastique
Corps et douilles taraudées	PA 6-GF30 laiton	Éliminer selon les prescriptions locales
Capot (bloc cyclone)	PA 6	Recyclage de plastique
Filtre en mousse	Mousse PU	Éliminer selon les prescriptions locales

